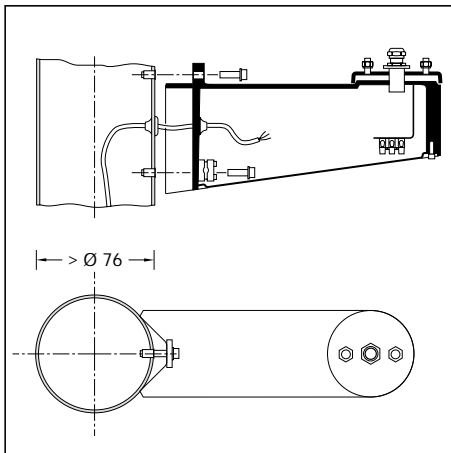


Gebrauchsanweisung Instructions for use Fiche d'utilisation



Anwendung

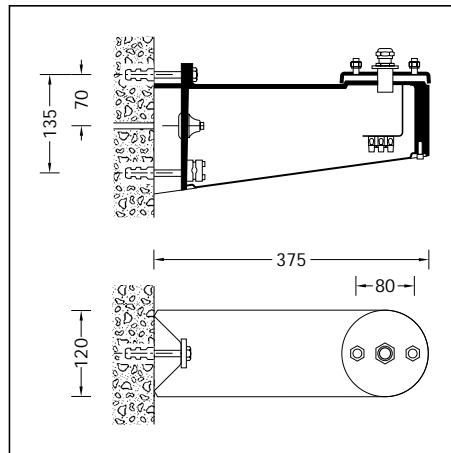
Traverse für die Montage von Leistungsscheinwerfer an Stahl- oder Holzmaße von mehr als \varnothing 76 mm oder an Flächen. Bei Bestellung einer Traverse in Verbindung mit einem Lichtmast wird dieser mit den Bohrungen und erforderlichen Gewindeeinsetzen montagefertig geliefert. Mit Aufsatzmuffen kann die Traverse auch auf einen Stahlmast aufgesetzt werden - siehe Ergänzungsstücke.

391 Traverse ohne Betriebsgeräte

Konstruktion

Traverse besteht aus Aluminiumguß, Aluminium und Edelstahl
Mastbefestigung mit
2 Schrauben M 10 · Abstand 135 mm
Scheinwerferbefestigung auf einem Klemmteller mit 2 Schrauben M 8 · Abstand 80 mm
Anschlußgewinde G $\frac{1}{2}$ DIN · ISO 228 mit Mutter und Leitungsverschraubung für Scheinwerferleitung H07RN-F 3G1,5 \square
1,2 m beiliegende Leitung H07RN-F 3G1,5 \square für die Verbindung zwischen Scheinwerfer und Traverse
1 Leitungseinführung mit Dichtnippel für Netzanschlußleitung bis \varnothing 10,5 mm
Zugentlastungsschelle
Anschlußklemme 3 x 2,5 \square
Schutzleiteranschluß
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper \geq 1 mm und Spritzwasser
Windangriffsfläche: 0,05 m 2
Gewicht: 3,4 kg

Traverse Outrigger arm Traverse



Application

Outrigger arm for installation of a high power floodlights at steel or wooden poles with more than \varnothing 76 mm or on surfaces. When ordering an outrigger arm in combination with a luminaire pole, the pole will be supplied with the necessary thread inserts ready for installation. When using pole caps the outrigger arm can also be mounted on top of a steel pole. See accessories.

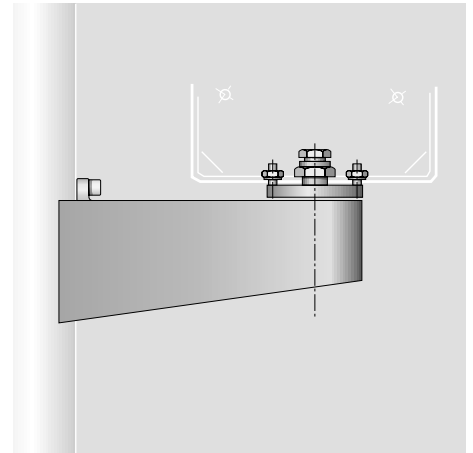
391 Outrigger arm w/o discharge units

Construction

Outrigger arm made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Fixing at pole with 2 screws M 10 · 135 mm spacing
Floodlight fixing on a clamping plate with 2 screws M 8 · 80 mm spacing
Mounting bush G $\frac{1}{2}$ DIN · ISO 228 with nut and screw cable gland for floodlight cable H07RN-F 3G1,5 \square
Enclosed 1.2 m cable H07RN-F 3G1,5 \square for the connection between floodlight/outrigger arm
1 cable entry with compression nipple for mains supply cable up to \varnothing 10.5 mm
Strain relief clamp
Connecting terminal 3 x 2.5 \square
Earth conductor connection
Safety class I
Protection class IP 44
Protection against foreign bodies \geq 1 mm and splash water
Wind catching area: 0.05 m 2
Weight: 3.4 kg

IP 44

391



Utilisation

Traverse pour installation des projecteurs sur des mâts aciers ou en bois de diamètre supérieur à 76 mm et sur des surfaces. Si la traverse est commandée avec un mât celui-ci est livré prêt au montage avec les raccords filetés nécessaires. La traverse peut être fixée également sur un mât en acier à l'aide de manchons - voir accessoires.

391 Traverse sans appareillage

Construction

Traverse fabriquée en fonte d'aluminium et acier inoxydable
Fixation sur mât avec 2 vis M 10
Entraxe 135 mm
Fixation des projecteurs sur un disque de serrage avec 2 vis M 8 · Entraxe 80 mm
Raccord fileté G $\frac{1}{2}$ DIN · ISO 228 avec écrou et presse-étoupe pour câble de raccordement du projecteur H07RN-F 3G1,5 \square
1,2 m de câble H07RN-F 3G1,5 \square fourni pour la jonction entre projecteur/traverse
1 entrée de câble avec nippel d'étanchéité pour câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm
Collier anti-traction
Bornier 3 x 2,5 \square
Raccordement de mise à la terre
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides \geq 1 mm et les projections d'eau
Prise au vent: 0,05 m 2
Poids: 3,4 kg

Montage

Für die Installation und für den Betrieb dieser Traverse sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage darf nur in der dargestellten Gebrauchslage erfolgen. Schraube lösen. Abdeckblech der Traverse demontieren. G $\frac{1}{2}$ Mutter lösen. Klemmteller abnehmen und unter Scheinwerferbügel montieren. Schrauben fest anziehen.

Montage an Flächen:

Das Befestigungsmaterial ist auf den jeweiligen Montagegrund abzustimmen und bauseits zu beschaffen. Dabei auf bauaufsichtliche Zulassung achten.

Mastmontage:

Bei Bestellung einer Traverse in Verbindung mit einem Lichtmast wird dieser mit den erforderlichen Gewindeeinsätzen montagefertig geliefert.

Bei Montage an bauseits vorhandenen Maste sind für die Verstärkung der Gewinde entsprechende Gewindeeinsätze in den Mast einzubringen.

Beiliegenden Dichtnippel in die für die Leitungsdurchführung vorgesehene Mastbohrung einsetzen. Bauseitige Netzanschlußleitung durch Dichtnippel-Mast und Traverse führen. Traverse mit beiliegenden Schrauben am Mast befestigen. Schrauben fest anziehen.

Scheinwerfer mit Klemmteller auf Traverse setzen, mit U-Scheibe und G $\frac{1}{2}$ Mutter befestigen. Beiliegende Scheinwerferleitung H07RN-F 3G 1,5[□] durch Anschlußgewinde G $\frac{1}{2}$ und Leitungsverschraubung-Scheinwerfer führen. Leitung bei Bedarf kürzen. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche aufziehen und elektrischen Anschluß vornehmen. Netzanschlußleitung und Verbindungsleitung in der Traverse anschließen. Netzanschlußleitung an Mastanschlußklemme anschließen. Abdeckblech einsetzen und mit Schraube befestigen. Scheinwerfereinstellung vornehmen. G $\frac{1}{2}$ Mutter und Leitungsverschraubung fest anziehen. Anzugsdrehmoment der G $\frac{1}{2}$ Mutter = 20 Nm.

Installation

The installation and operation of this outrigger arm are subject to national safety regulations. The installation must only be made in the illustrated position of application. Undo screw. Remove cover plate of outrigger arm. Undo G $\frac{1}{2}$ nut. Remove clamping plate and install under floodlight bracket. Tighten screws firmly.

Installation on surfaces:

The fixing material must be suitable for the particular mounting surface and must be provided by others. The general technical approval must be adhered to.

Installation on a pole:

When ordering an outrigger arm in combination with a luminaire pole, the pole will be supplied with the necessary thread inserts ready for installation.

In case of installation at a pole supplied by others suitable thread inserts required for reinforcing the threads must be inserted into the pole.

Insert enclosed compression nipple into the pole drilling intended for the cable feed-through. Lead mains supply cable supplied by others through compression nipple into pole and outrigger arm.

Install outrigger arm with enclosed screws at the pole. Tighten screws firmly.

Place floodlight with clamping plate onto outrigger arm and fix with U-washer and G $\frac{1}{2}$ nut.

Lead enclosed floodlight cable H07RN-F 3G 1.5[□] through mounting bush G $\frac{1}{2}$ and screw cable gland of the floodlight.

Shorten length of cable, if necessary.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over lines and make electrical connection. Connect mains supply cable and connecting cable in outrigger arm. Connect mains supply cable to pole connecting terminal.

Install cover plate and fix with screw.

Adjust position of floodlight.

Tighten G $\frac{1}{2}$ nut and screw cable gland firmly.

Torque of the G $\frac{1}{2}$ nut = 20 Nm.

Installation

Pour l'installation et l'utilisation de cette traverse, respecter les normes de sécurité nationales.

L'installation ne doit être effectuée que dans la position montrée sur les photos.

Desserrer la vis. Démontez la plaque de fermeture de la traverse.

Desserrer l'écrou G $\frac{1}{2}$. Enlever le disque de serrage et installer celui-ci sous l'étrier du projecteur. Serrer fermement les vis.

Montage aux surfaces:

Le matériel de fixation doit être approprié pour la surface de fixation et doit être fourni sur le site. Veiller à son agrément par la surveillance des travaux.

Montage au mât:

Si la traverse est commandée avec un mât celui-ci est livré prêt au montage avec les raccords filetés nécessaires.

Si la traverse est montée à un mât déjà existant sur le site des raccords filetés doivent être insérés dans le mât pour le renforcement des raccords. Introduire les joints d'étanchéité fournis dans le perçage du mât prévu pour l'entrée du câble.

Introduire le câble de raccordement du site à travers le nippel d'étanchéité dans le mât. Installer la traverse sur le mât ou la surface murale à l'aide des vis fournies. Serrer fermement les vis.

Poser le projecteur avec le disque de serrage sur la traverse et fixer avec la rondelle et l'écrou G $\frac{1}{2}$.

Introduire le câble H07RN-F 3G 1,5[□] fourni à travers le raccord fileté G $\frac{1}{2}$ et le presse-étoupe du projecteur.

En cas de besoin, raccourcir câble.

Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone et procéder au raccordement électrique.

Raccorder le câble de raccordement et le câble de connexion à la traverse.

Raccorder le câble de raccordement au bornier incorporé dans le mât.

Installer la plaque de fermeture et fixer avec la vis. Procéder au réglage du projecteur.

Serrer fermement l'écrou G $\frac{1}{2}$ avec le presse-étoupe.

Moment de serrage de l'écrou G $\frac{1}{2}$ = 20 Nm.

Ergänzungsteile zu Traversen

Aufsatzmuffe für Mast ø 60 mm	386
Aufsatzmuffe für Mast ø 76 mm	387
Aufsatzmuffe für Mast ø 89 mm	388

Aufsatzmuffen für die Montage von 1-2 Traversen auf einem Stahlmast.

Accessories for outrigger arms

Pole cap for pole top ø 60 mm	386
Pole cap for pole top ø 76 mm	387
Pole cap for pole top ø 89 mm	388

Pole caps for mounting 1-2 outrigger arms on top of a steel pole.

Accessoires pour traverse

Manchon pour mât ø 60 mm	386
Manchon pour mât ø 76 mm	387
Manchon pour mât ø 89 mm	388

Manchons pour le montage de 1-2 traverses sur un mât en acier.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Dichtung Leitung	830993

Spares

Description	Part no
Gasket cable	830993

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Joint du câble	830993